



les rencontres  
**tambor  
y canto**

6<sup>ème</sup> édition ★ Pérou #2

rencontres  
documentaires  
concerts  
ateliers

**marseille**

**du 29 octobre au 5 novembre 2010**

ASSOS PICANTE.com



[www.assospicante.com](http://www.assospicante.com)





**marseille**  
**du 29 octobre au 5 novembre 2010**

**tambor y canto**  
 6ème édition \* le Pérou

rencontres documentaires concerts ateliers

www.assospicante.com

**TAMBOR Y CANTO PEROU**  
**2ème Session : création**  
**du 29 octobre au 5 novembre 2010**

**Tambor Y Canto**  
 C'est le tambour et le chant : l'un par son rythme porte la mélodie de l'autre, et l'ensemble des deux est la forme d'expression la plus répandue des cultures traditionnelles du monde. Les chants et les tambours emportent les couples dans la danse, les femmes dansent à la ronde, à la religion ou simplement à la vie quotidienne, qu'elles soient dévotées à la fête, à la religion ou simplement à la vie quotidienne.

**6ème Edition - le Pérou**  
 Voici la deuxième session de Tambor y Canto Pérou ! Elle est faite pour se rapprocher au plus près des racines que nous découvrons ensemble. Les conditions sont idéales pour enfin goûter à la rencontre, la savourer et la partager en musique, croiser le regard d'un musicien afro péruvien dans les rues de Lima et partager sa venue, découvrir l'histoire du Vénézuéla, assister au concert de l'INCA MANDINGA en clôture de la résidence de création, initiez vous aux percussions et aux danses traditionnelles, découvrez le film documentaire "Voces del Callejon" tourné à Lima par Sophie Bonnin.  
 Profitez-en pour retrouver nos amis colombiens pour une soirée et fêter la sortie officielle du DVD de Tambor y Canto Colombie, et pour bien commencer et bien terminer, lâchez-vous pour une Descarga Orilla (jam session à la peruvienne), ou les artistes et les spectateurs pourront fêter jusqu'au bout de la nuit.

2 rue Canebière / 13001 Marseille  
 Tel : +33 (0)4 91 90 33 73  
 contact@assospicante.com  
 http://www.assospicante.com

**L'ASSOS PICANTE**

**du 29 octobre au 5 novembre 2010**  
**marseille**

**Vendredi 29 octobre**  
**DESCARGA GOSTOSA**

Une introduction en douceur au répertoire préféré des danseurs péruviens, bien sûr son et salsa cubaine, mais aussi valse, festejo, zamacueca et rythmes afro-péruviens : à ballar !! Avec le salsero péruvien Victor Felix, cette jam session est la première soirée des "Rencontres Tambor Y Canto Pérou #2".

Victor Félix : Chant, guitare, zampona  
 Simon Bolzinger : Piano  
 Monchi Fumero : basse, cuatro  
 Max Arachelian : congas

Planet Mundo Kfé  
 50 cours Julien, 6ème, M° cours julien

Entrée libre  
 Restauration Possible dès 20h30  
 http://www.restaurant-planete.com  
 Tel : 04 91 92 45 72

**Mardi 2 novembre**  
**Projection du film : "VOCES DEL CALLEJON. Ser afro peruano en Lima"**

ouverture des portes : 19h30 / projection : 20h30  
 Tarif : 5 euros

Daki Ling, Le Jardin des Muses / 45A, rue d'Aubagne - 13001 Marseille  
 Tel: 04.91.33.45.14 / www.dakiling.com

«VOIX DE LA RUELLA. Être afro péruvien à Lima»  
 Durée : 52 min / Genre : Documentaire  
 Réalisatrice : Sophie Bonnin

Ils sont afro péruviens et jouent une musique à la fois traditionnelle et contemporaine, mêlant jazz et rythmes africains, et faisant jaillir l'héritage de leurs ancêtres, ces esclaves jadis amenés d'Afrique. Ce documentaire s'adresse à un public large, l'emmenant loin du cliché andin. Il interpelle également les mélomanes ainsi que ceux qui s'intéressent à l'histoire de la musique, au Pérou, au continent latino américain et à ses traditions.  
 «Voces del Callejón» est un voyage à travers la vie de Cata, Charo, Peta et Roberto qui ensemble forment le groupe afro péruvien *El Milenio*. À travers ce parcours, les quatre musiciens nous font connaître leur quartier. Ils partagent avec nous leur vie passée et quotidienne dans la capitale péruvienne.

«Voces del Callejón» a été présenté au «Centro Cultural de España» à Lima fin mars 2009 et au festival de cinéma de Lima en Août 2009.

A l'issue de la projection, rencontre et échange avec Miguel Ballumbrosio.

**Jeudi 4 novembre**  
**Concert "INCA MANDINGA"**

20h30 / Cité de la musique de Marseille  
 4 rue Bernard du Bois / 13001 marseille  
 Tarif plein : 12 euros  
 Tarif réduit : 10 euros

C'est la nouvelle proposition du pianiste marseillais Simon Bolzinger, qui réunit autour de lui trois spécialistes de la musique traditionnelle péruvienne avec le piano, la guitare, le charango, les flûtes andines, le cajón, la machoire d'âne, les claquettes et le zapateo), des flûtes des plateaux andins, de la valse de Lima, et du jazz d'aujourd'hui... calor et swing !  
 Simon Bolzinger, Piano / Miguel Ballumbrosio, le maître du cajón et du zapateo (claquettes traditionnelles), à l'énergie et au charisme irrésistibles / Victor Felix, la voix de la valse de Lima, au timbre si caractéristique, portée par le contrepoint de sa guitare / Rodolfo Muñoz, le grand sorcier indien des tambours, de Cuzco jusqu'à Cuba.

Billetterie / réservation : www.espaceculture.net  
 Cité de la musique de Marseille : 04 91 39 28 28

**Samedi 30 octobre**  
**Ateliers de percussions afro-péruvienne**  
**Initiation à la danse afro-péruvienne**

**Initiation à la danse afro-péruvienne**  
 Intervenant : Miguel Ballumbrosio

Le travail porte sur la maîtrise du corps et la sensibilité rythmique et musicale.  
 Tous niveaux  
 de 11h à 14h et de 15h à 18h

Programme :  
 marihéra Le festejo déhanché, le lando cadencé et le zapateo  
 Chaussures indispensables, baskets indésirables !  
 En fin d'atelier, les élèves du cours de percussion accompagneront le cours de danse.

**Ateliers de percussions afro-péruviennes**  
 Par Rodolfo Muñoz

L'héritage africain dans la musique de la côte du Pérou : étude des différents rythmes  
 Niveau débutant :  
 15h à 18h / Niveau avancé : 11h à 14h

Programme :  
 Festejo, Lando, zamacueca, marinera et Valse  
 Instrument principal : le Cajon Péruvien  
 Autres instruments présentés : Cajita (la boîte), Quijada (la mâchoire d'âne), Campana, Tumbadoras y Bongos

Espace Canebière 6-8 rue Senac / 13001 Marseille  
 Inscription : jusqu'au 29 octobre contact@assospicante.com  
 Tarif : 3 heures / 30 euros - Adhérent : 25 euros / Informations : 04.91.90.33.73 / 06.08.65.94.13

**Mercredi 3 novembre**  
**Projection du film : Tambor Y canto Colombia**

19h30 / Café Julien / 39, cours Julien -13006 Marseille  
 Entrée gratuite sur invitation / réservation sur www.assospicante.com

Une piqûre de rappel pour les amoureux de la musique traditionnelle de Colombie, à l'occasion de la sortie du documentaire sur les Rencontres Tambor y Canto 2007.  
 Co-production PICANTE / Les Croqueurs d'Images  
 Durée : 33 mn / Réalisation : Jacques Pierre  
 Avec : Antonio Rivas, Tato Marengo, Los cumbiamberos, La cumbia chicharra

**Concert "LA CUMBIAMBA PARRANDERA"**

Nos vamos de parranda ! ( Allons faire la fête ! ). Cette expression est à l'origine de La Cumbiamba Parrandera ! Tous les jours, c'est la fête et on danse au son de la CUMBIA... rythme traditionnel colombien... para ballar y goza !!!!

Carlos : Chant / Francisco : Accordéon, clavier, chant  
 Monchi Fumero : Basse, chant / Mello : Percussion, chant

**Vendredi 5 novembre**  
**DESCARGA PERUANA**

Concert et jam de clôture des "Rencontres Tambor Y Canto Pérou #2"

Victor Felix : Chant, guitare, zampona / Simon Bolzinger : Piano  
 Monchi Fumero : basse, cuatro / Rodolfo Muñoz : Cajon, batacajon, quijada

Après leur résidence d'une semaine à Marseille, les artistes de Tambor y Canto Pérou se lâchent sur la très chaude et très sympathique scène de la DESCARGA GOSTOSA : attention, les cajons et les quijadas seront de la partie !

Planet Mundo Kfé  
 50 cours Julien, 13006 Marseille, M° cours julien

Entrée libre  
 Restauration Possible dès 20h30  
 http://www.restaurant-planete.com  
 Tel : 04 91 92 45 72

Photo: Jaime ROJAS - Graphisme: Eric Lemaire / arebroussepollprod@free.fr  
 L'Assos PICANTE, 48 rue de l'Alliance / 13015 MARSEILLE  
 tel +33 (0)4 91 90 33 73 - fax +33 (0)4 91 90 57 12  
 email contact@assospicante.com www.assospicante.com

